

Com ens felicitem per Nadal

El verb *felicitar* demana un complement directe de persona, perquè només podem desitjar felicitat a una persona. És a dir:

Felicitem els companys per l'aniversari

Felicitem l'aniversari als companys

La directora ens ha felicitat pel projecte

La directora ens ha felicitat el projecte

Amb els cosins de França sempre ens felicitem per Nadal

Amb els cosins de França sempre ens felicitem el Nadal

Abans de plegar, ens desitjarem un bon Nadal

Abans de plegar, ens direm «Bon Nadal!» o «Bones festes!»

Abans de plegar, ens felicitem el Nadal

A l'hora de desitjar bones festes, cada llengua té les seves preferències:

Bon Nadal i feliç any nou

Bon Nadau e erós an nau

Bo Nadal e feliz ano novo

Buon Natale e felice anno

ново

Feliz Navidad y próspero año

nuevo

Feliz Natal e próspero ano

novo

Joyeux Noël et bonne année

Aquests desitjos els podem fer arribar a través d'una targeta que anomenem **felicitació de Nadal**, **postal de Nadal** o **nadala**.





Nadal

Del llatí (*dies*) *natalis*, '(dia del) naixement', derivat de *natus*, *-a*, *-um*, participi de *nasci*, 'néixer'.

Per això el nom de Nadal és molt semblant a la majoria de llengües romàniques: *Nadal* (català, gallec), *Nadau* (aranès), *Natal* (portuguès), *Natale* (italià), *Navidad* (castellà), *Noël* (francès).

Targeta, tarja i *targetó

- Una *targeta* designa un petit full de forma rectangular que es fa servir per a donar-se a conèixer, identificar-se, etc.: **targeta de presentació, de visita, d'identificació**, etc. També pot fer referència a l'element magnètic que permet fer pagaments sense desemborsar diners en efectiu: **targeta de crèdit o de dèbit**.

En l'àmbit administratiu, és un document (TD20-021, segons el Catàleg de tipus documentals) amb el qual una persona pot acreditar una determinada qualitat personal, com ara ser membre d'un col·lectiu o d'una entitat, o estar en possessió d'un requisit. D'aquest document també se'n pot dir **carnet**: *carnet de manipulació d'aliments, de conducció de vehicles, d'estudiant, de biblioteca*, etc.

En l'àmbit de les noves tecnologies i Internet, *targeta* fa referència a un circuit imprès format per components electrònics i circuits integrats.

- En aquests casos, és incorrecte dir-ne **tarja*. Una **tarja** fa referència a un escut militar medieval, una placa on hi ha escrita una indicació i una obertura practicada sobre una porta: *A la tarja de l'entrada hi ha un escut familiar del segle XVIII*.
- En castellà es fa servir la paraula *tarjetón* per a referir-se a les targetes més grans. En català, en canvi, aquest mot no és correcte en cap cas. Quan ens referim a targetes de dimensions considerables utilitzades per a comunicats institucionals de caràcter protocol·lari o per a invitacions, l'expressió correcta és **targeta gran**.

Tampoc no anomenem **targetó* a les comunicacions digitals, normalment oficials, enviades per correu electrònic. Si en el missatge es convida d'una manera o una altra a assistir a un acte, cal dir-ne **invitació**; si es tracta d'un correu informatiu, en podem dir **comunicat**, **nota informativa**, **comunicació institucional**, etc. Normalment no és necessari afegir l'adjectiu *digital* perquè si s'envia per correu electrònic és redundat.

targetó	<i>de paper</i>	→	targeta gran
	<i>digital</i>	→	invitació
		→	comunicat, nota informativa, comunicació institucional
tarja de presentació tarja de visita tarja de soci tarja sanitària		→	targeta de presentació targeta de visita targeta de soci targeta sanitària
tarja de crèdit tarja de dèbit		→	targeta de crèdit targeta de dèbit
tarja vermella tarja groga		→	targeta vermella targeta groga
tarja gràfica tarja d'accés remot tarja de so tarja SIM		→	targeta gràfica targeta d'accés remot targeta de so targeta SIM